

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 35:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I mieszkamy w namiotach, i jesteśmy posłuszni, i czynimy wszystko tak, jak nam przykazał nasz ojciec, Jonadab.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I mieszkamy w namiotach. Jesteśmy posłuszni. Czynimy dokładnie to, co nam przykazał nasz ojciec, Jehonadab.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale mieszkamy w namiotach; byliśmy posłuszni i postępujemy zgodnie ze wszystkim, co nam nakazał Jonadab, nasz ojciec.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale abyśmy mieszkali w namiotach; i usłuchaliśmy, i uczynimy według wszystkiego, co nam rozkazał Jonadab, ojciec nasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aleśmy mieszkali w namiociech i byliśmy posłuszni we wszystkim, co nam Jonadab, ociec nasz, rozkazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mieszkamy w namiotach, posłuszenie postępujemy według wszelkich nakazów Jonadaba, naszego praojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I mieszkaliśmy w namiotach, postępowaliśmy posłuszenie i zgodnie z tym wszystkim, co nakazał nasz ojciec, Jonadab.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I tak mieszkamy w namiotach, okazujemy posłuszeństwo i postępujemy zgodnie z tym wszystkim, co polecił nam Jonadab, nasz przodek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieszkamy w namiotach i wiernie spełniamy wszystko, co nam nakazał nasz ojciec Jonadab.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mieszkamy w namiotach. Słuchamy i postępujemy we wszystkim zgodnie z tym, co nam przykazał ojciec nasz Jonadab.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і щоб ми жили в шатрах. І ми послухалися і ми зробили згідно з усім, що нам заповів наш батько Йонадав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mieszkaliśmy w namiotach; słuchaliśmy i czyniliśmy według wszystkiego, co nam rozkazał Jonadab, nasz praojciec.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A mieszkamy w namiotach i jesteśmy posłuszni oraz postępujemy według wszystkiego, co nam nakazał Jonadab, nasz praojciec.